PROFI COOK®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Zitruspresse PC-ZP 1351

Citrus Juicer • Citruspers • Presse-agrumes
Exprimidor de cítricos • Spremiagrumi • Wyciskarka do cytrusów
Citrus gyümölcscentrifuga • Соковыжималка для цитрусовых • عصارة الحمضيات

CE

DEUTSCH Bedienungsanleitung.....Seite 4

ENGLISH Instruction Manual..... Page 7

NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing..... Pagina 10

FRANÇAIS Mode d'emploi..... Page 13

ESPAÑOL Manual de instrucciones ..... Página 16

ITALIANO Istruzioni per l'uso..... Pagina 19

JĘZYK POLSKI Instrukcja obsługi.....Strona 22

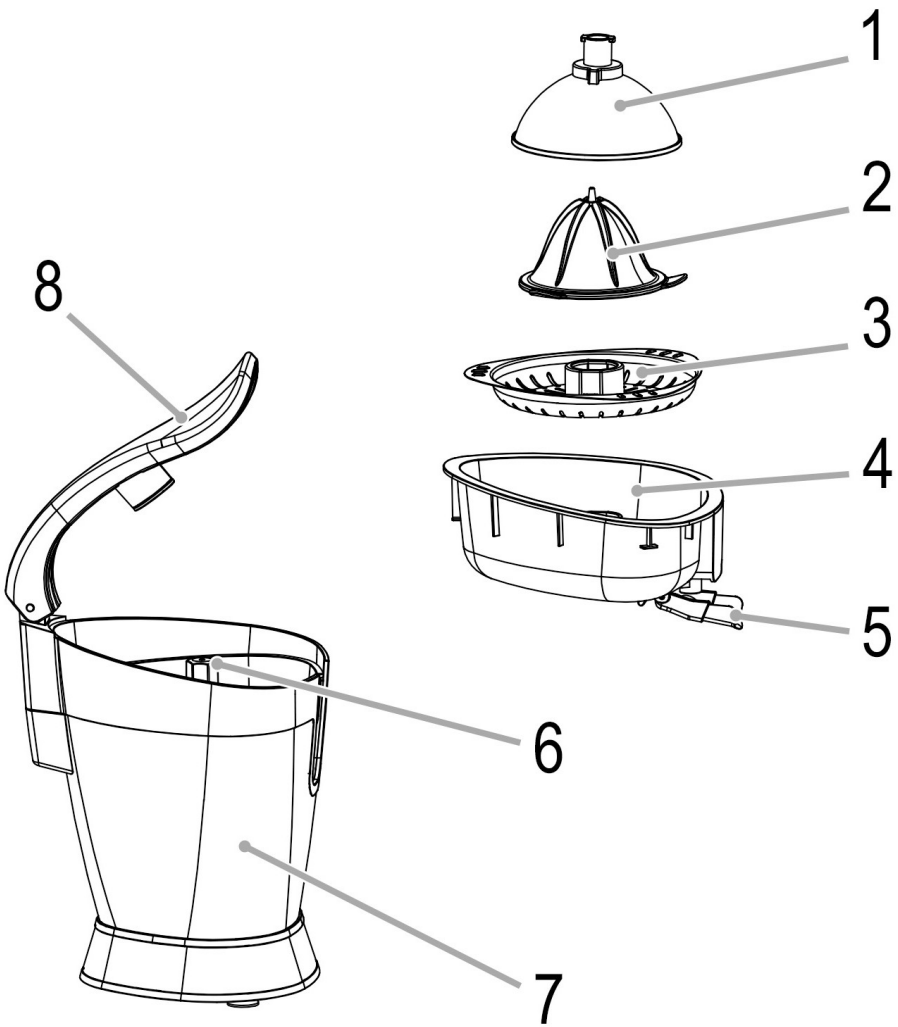
MAGYARUL Használati utasítás ..... Oldal 26

РУССКИЙ Руководство по эксплуатации ..... стр. 29

العربية دليل التعليمات..... صفحة 34

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Auspacken des Gerätes 4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang 4
Anwendungshinweise 4
Montage des Gerätes 4
Bedienung 4
Reinigung 5
Aufbewahrung 5
Störungsbehebung 6
Technische Daten 6
Entsorgung 6

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Fruchthaube
2 Presskegel
3 Filtersieb
4 Saftbehälter mit verschließbarem Ausguss
5 Ausguss mit Tropfstopp
6 Motorschaft (abnehmbar)
7 Motorgehäuse
8 Hebel

Anwendungshinweise

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Montage des Gerätes

Beachten Sie auch die Abbildung auf Seite 3.

1. Drücken Sie den Motorschaft bis zum Anschlag auf die Achse.
2. Setzen Sie den Saftbehälter in das Motorgehäuse.
3. Legen Sie das Filtersieb auf den Saftbehälter.
4. Setzen Sie den Presskegel auf den Motorschaft.
5. Befestigen Sie die Fruchthaube am Hebel. Beachten Sie die Aussparung im Hebel. Die Fruchthaube muss einrasten.
6. Den Ausguss am Saftbehälter können Sie in zwei Positionen einstellen.
   - Nach oben eingerastet: Die Auslassöffnung ist geschlossen (Tropfstopp).
   - Nach unten gedrückt: Die Auslassöffnung ist geöffnet.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie es so auf, dass es nicht kippen kann.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
3. Stellen Sie ein Glas (Gefäß) unter den Ausguss des Saftbehälters.
4. Drücken Sie den Ausguss nach unten, um die Auslassöffnung zu öffnen.
5. Halbieren Sie die Zitrusfrüchte.

6. Halten Sie mit einer Hand eine Hälfte der Zitrusfrucht über den Presskegel, während Sie mit der anderen Hand den Hebel senken. Stülpen Sie die Fruchthaube genau über die Zitrusfrucht. Mit etwas Druck auf den Hebel startet das Gerät den Motor selbstständig.
7. Der gepresste Saft fließt in das Glas (Gefäß). Fruchtfleisch und Kerne verbleiben im Filtersieb.
   - Bei kleinen Früchten können Sie den Rest aus der Frucht pressen, indem Sie die Fruchthälfte mit der Hand leicht auf den Presskegel drücken.
   - Die gepresste Saftmenge darf die Siebunterkante des Saftbehälters nicht überschreiten.
8. Bevor Sie das Glas (Gefäß) entfernen, drücken Sie den Ausguss nach oben, um die Auslassöffnung des Saftbehälters zu verschließen und ein Nachtropfen zu vermeiden.
9. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät wie nachfolgend beschrieben.
   - Lagern Sie Zitrussäfte kühl und nicht länger als einen Tag.
   - Bewahren Sie Zitrussäfte niemals in Metallgefäßen auf. Die Säure des Saftes greift die Metalloberfläche an. Es bilden sich Metallionen, die den Geschmack des Saftes beeinträchtigen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Motorgehäuse

Zur äußeren Reinigung des Gehäuses benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch mit ein wenig Handspülmittel.

Abnehmbares Zubehör

- Der Motorschaft lässt sich zur Reinigung von der Achse abziehen.
- Bauteile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Lassen Sie die Teile gut trocknen, bevor Sie das Gerät wieder montieren.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Saft läuft unter dem Ausguss am Motorgehäuse herunter.	Der Saftbehälter ist überfüllt.	1. Entleeren Sie den Saftbehälter und das Filtersieb. 2. Reinigen Sie diese Teile unter fließendem Wasser. 3. Sie können den Betrieb fortsetzen, wenn Sie die getrockneten Teile wieder eingesetzt haben.
	Im Ausguss ist Fruchtfleisch hängen geblieben.	

Technische Daten

Modell: ..... PC-ZP 1351
Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 160 W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: ..... ≤0,3 W
Füllmenge Saftbehälter: ..... max. 300 ml
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ..... ca. 2,4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät gemäß der Richtlinie (2012 / 19 / EU) und den jeweiligen nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Aufgrund der potenziell gefährlichen Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Dieses Gerät muss in speziell dafür eingerichteten Sammelstellen, auf Wertstoffhöfen oder in Entsorgungsbetrieben entsorgt werden. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Gemäß den Bestimmungen ist Ihr Händler bzw. Vertragspartner ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Gerätes leisten Sie einen Beitrag zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen.

Für den deutschen Markt gilt:
Beim Kauf eines ähnlichen Produkts haben Sie das Recht, das Altgerät beim Händler zurückzugeben.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet, auf Verlangen Altgeräte ebenfalls kostenlos zurückzunehmen, sofern diese in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines neuen Gerätes geknüpft werden. Die Abgabe ist auf drei Geräte pro Geräteart beschränkt. Der Importeur oder Verkäufer bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sollte Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthalten, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components 3
Unpacking the Appliance 7
Overview of the Components / Scope of Delivery 7
Notes for Use 7
Mounting the Appliance 7
Operation 7
Cleaning 8
Storage 8
Troubleshooting 9
Technical Data 9
Disposal 9

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Fruit Cap
2 Pressing Cone
3 Filter Sieve
4 Juice Container with lockable Spout
5 Spout with Drip Stop
6 Motor Shaft (removable)
7 Motor Housing
8 Lever

Notes for Use

Electrical Connection

Before you plug the mains plug into the socket, check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.

Mounting the Appliance

Please also note the illustration on page 3.

1. Press the motor shaft onto the axle as far as it will go.
2. Place the juice container in the motor housing.
3. Place the filter sieve on the juice container.
4. Place the pressing cone on the motor shaft.
5. Attach the fruit cover to the lever. Note the recess in the lever. The fruit cap must click into place.
6. You can set the spout on the juice container in two positions.
   - Engaged upwards: The outlet opening is closed (drip stop).
   - Pressed down: The outlet opening is open.

Operation

1. Place the appliance on a firm and level surface. Position it so that it cannot tip over.
2. Insert the mains plug into a properly installed earthed socket.
3. Place a glass (container) under the spout of the juice container.
4. Press the spout down to open the outlet opening.
5. Cut the citrus fruit in half.
6. Hold one half of the citrus fruit over the pressing cone with one hand while lowering the lever with the other hand. Place the fruit cap exactly over the citrus fruit. With a little pressure on the lever, the appliance starts the motor automatically.

7. The pressed juice flows into the glass (container). The pulp and seeds remain in the filter sieve.
   - If the fruit is small, you can squeeze the rest out of the fruit by pressing the fruit half lightly onto the pressing cone with your hand.
   - The amount of juice squeezed shall not exceed the lower edge of the sieve of the juice container.
8. Before removing the glass (jar), press the spout upwards to close the outlet opening of the juice container and prevent dripping.
9. Unplug the appliance after use and clean it as described below.
   - Store citrus juices in a cool place for no longer than one day.
   - Never store citrus juices in metal containers. The acidity of the juice attacks the metal surface. Metal ions are formed which affect the flavour of the juice.

Cleaning

⚠ WARNING:

- The appliance should be cleaned after each use.
- Always switch off the appliance and disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water! It could cause an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.

Motor Housing

To clean the outside of the housing, use only a damp cloth with a little washing-up liquid.

Removable Accessories

- The motor shaft can be removed from the axle for cleaning.
- Components that have come into contact with food can be cleaned in a rinsing bath.
- Allow the parts to dry thoroughly before reassembling the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Winding Device for Mains Cable

You can wind up the mains cable at the bottom part.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
Juice runs down under the spout on the motor housing.	The juice container is overfilled.	1. Empty the juice container and the filter sieve. 2. Clean these parts under running water. 3. You can resume operation once you have replaced the dried parts.
	Fruit pulp has got stuck in the spout.	

Technical Data

Model:.....PC-ZP 1351
Power supply:.....220–240 V~, 50 – 60 Hz
Power consumption: .....160 W
Power consumption in standby mode: ..... ≤0.3 W
Juice container capacity:.....max. 300 ml
Protection class:..... II
Net weight: ..... approx. 2.4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin indicates that this appliance must not be disposed of with household waste in accordance with Directive (2012 / 19 / EU) and the relevant national laws.

Due to the potentially hazardous substances often contained in electrical and electronic equipment, improper handling of waste equipment can have a negative impact on the environment and human health. This appliance must be disposed of at specially designated collection points, recycling centres or waste disposal companies. This disposal is free of charge for you.

As a consumer, you are legally obliged to dispose of old appliances separately from unsorted municipal waste. Information on where to dispose of appliances can be obtained from your local authority or municipal administration. Please also contact your local dealer to find out about local take-back options. In accordance with the regulations, your dealer or contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge. By disposing of this appliance properly, you are contributing to the effective utilisation of natural resources.

The following applies to the German market:
If you purchase a similar product, you have the right to return the old appliance to the retailer.

Distributors of electrical and electronic appliances with a sales area of at least 400 m² and distributors of foodstuffs with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic appliances several times a year or permanently and make them available on the market are also obliged to take back old appliances free of charge on request, provided that they are not larger than 25 cm in any dimension. The take-back may not be linked to the purchase of a new appliance. The return is limited to three appliances per appliance type. The importer or seller offers you take-back options directly in the shops and markets.

If your old appliance contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen 3
Het apparaat uitpakken 10
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering 10
Opmerkingen voor het gebruik 10
Het apparaat monteren 10
Bediening 10
Reiniging 11
Bewaren 11
Problemen oplossen 12
Technische gegevens 12
Verwijdering 12

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Fruitdop
2 Perskegel
3 Filterzeef
4 Sapcontainer met afsluitbare tuit
5 Schenktuit met druppelstop
6 Motoras (verwijderbaar)
7 Motorbehuizing
8 Hendel

Opmerkingen voor het gebruik

Elektrische aansluiting

Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.

Het apparaat monteren

Zie ook de illustratie op pagina 3.

1. Druk de motoras zo ver mogelijk op de as.
2. Plaats de sapcontainer in de motorbehuizing.
3. Plaats de filterzeef op de sapcontainer.
4. Plaats de perskegel op de motoras.
5. Bevestig het fruitdeksel aan de hendel. Let op de uitsparing in de hendel. Het fruitkapje moet op zijn plaats klikken.
6. U kunt de schenktuit op de sapcontainer in twee posities zetten.
   - Omhoog geklikt: De uitloopopening is gesloten (druppelstop).
   - Naar beneden gedrukt: De uitloopopening is open.

Bediening

1. Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het zo dat het niet kan omvallen.
2. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
3. Plaats een glas (container) onder de tuit van de sapcontainer.
4. Druk de tuit naar beneden om de uitstroomopening te openen.
5. Snijd de citrusvruchten doormidden.
6. Houd de ene helft van de citrusvruchten met de ene hand boven de perskegel terwijl je met de andere hand de hendel laat zakken. Plaats de fruitdop precies over de

citrusvruchten. Met een beetje druk op de hendel start het apparaat de motor automatisch.

7. Het geperste sap stroomt in het glas (container). De pulp en pitjes blijven achter in de filterzeef.
   - Als de vrucht klein is, kun je de rest uit de vrucht persen door de vruchthelft met je hand lichtjes op de perskegel te drukken.
   - De hoeveelheid geperst sap mag niet groter zijn dan de onderkant van de zeef van de sapcontainer.
8. Druk voordat je het glas (pot) verwijdert de tuit omhoog om de uitstroomopening van de sapcontainer af te sluiten en druppelen te voorkomen.
9. Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat schoon zoals hieronder beschreven.
   - Bewaar citrussappen niet langer dan een dag op een koele plaats.
   - Bewaar citrussappen nooit in metalen containers. De zuurgraad van het sap tast het metalen oppervlak aan. Er worden metaalionen gevormd die de smaak van het sap beïnvloeden.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat niet onder in water! Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

Motorbehuizing

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van de behuizing alleen een vochtige doek met een beetje afwasmiddel.

Verwijderbare accessoires

- De motoras kan van de as worden verwijderd om te worden gereinigd.
- Onderdelen die in contact zijn geweest met voedsel kunnen worden gereinigd in een spoelbad.
- Laat de onderdelen goed drogen voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Opwikkelapparaat voor netsnoer

U kunt het netsnoer aan het onderste gedeelte oprollen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Sap loopt naar beneden onder de tuit op de motorbehuizing.	De sapcontainer is te vol.	1. Leeg de sapcontainer en de filterzeef. 2. Maak deze onderdelen schoon onder stromend water. 3. U kunt de bediening hervatten nadat u de gedroogde onderdelen hebt vervangen.
	Er is fruitpulp vast komen te zitten in de tuit.	

Technische gegevens

Model:.....PC-ZP 1351
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50 – 60 Hz
Stroomverbruik:.....160 W
Stroomverbruik in stand-by modus:..... ≤0,3 W
Inhoud van de sapcontainer: .....max. 300 ml
Beschermingsklasse:..... II
Nettogewicht: ..... ong. 2,4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak hiernaast geeft aan dat dit apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid in overeenstemming met Richtlijn (2012 / 19 / EU) en de relevante nationale wetgeving.

Omdat elektrische en elektronische apparatuur vaak gevaarlijke stoffen kan bevatten, kan onjuiste verwerking van afgedankte apparatuur een negatieve invloed hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven. Deze afvoer is voor u gratis.

Als consument bent u wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval in te leveren. Informatie over waar u apparaten kunt weggooien, kunt u krijgen bij uw gemeente of gemeentebestuur. Neem ook contact op met uw plaatselijke dealer voor informatie over lokale terugnamemogelijkheden. In overeenstemming met de voorschriften is uw dealer of contractpartner ook verplicht om het oude apparaat gratis terug te nemen. Door dit apparaat op de juiste manier weg te gooien, draagt u bij aan een effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.

Voor de Duitse markt geldt het volgende:
Als u een soortgelijk product koopt, hebt u het recht om het oude apparaat terug te brengen naar de detailhandelaar.

Distributeurs van elektrische en elektronische apparaten met een verkoopoppervlakte van minstens 400 m² en distributeurs van levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van minstens 800 m² die meerdere keren per jaar of permanent elektrische en elektronische apparaten aanbieden en op de markt aanbieden, zijn ook verplicht om oude apparaten op verzoek gratis terug te nemen, op voorwaarde dat ze in geen enkele afmeting groter zijn dan 25 cm. De terugname mag niet gekoppeld worden aan de aankoop van een nieuw apparaat. De terugname is beperkt tot drie apparaten per apparaattype. De importeur of verkoper biedt u de terugnamemogelijkheden rechtstreeks in de winkels en op de markten.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, moet u deze zelf verwijderen voordat u het terugstuurt.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande....3
Déballage de l'appareil....13
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison....13
Notes d'utilisation....13
Montage de l'appareil....13
Utilisation....13
Nettoyage....14
Stockage....14
Dépannage....15
Données techniques....15
Élimination....15

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Capuchon de fruit
2 Cône de pressage
3 Filtre à tamis
4 Récipient à jus avec bec verseur verrouillable
5 Bec verseur avec anti-goutte
6 Arbre du moteur (amovible)
7 Boîtier du moteur
8 Levier

Notes d'utilisation

Branchement électrique

Avant de brancher la fiche secteur dans la prise, vérifiez que la tension secteur que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique.

Montage de l'appareil

Veuillez également noter l'illustration de la page 3.

1. Enfoncez l'arbre du moteur sur l'axe jusqu'à la butée.
2. Placez le récipient à jus dans le logement du moteur.
3. Placez le tamis filtrant sur le récipient à jus.
4. Placez le cône de pressage sur l'arbre du moteur.
5. Accrochez le couvercle des fruits au levier. Notez le renfoncement dans le levier. Le couvercle des fruits doit s'enclencher.
6. Vous pouvez régler le bec verseur du récipient à jus dans deux positions.
   - Engagé vers le haut : L'orifice de sortie est fermé (stop goutte).
   - Pressé vers le bas : L'orifice de sortie est ouvert.

Utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface ferme et plane. Placez-le de manière à ce qu'il ne puisse pas basculer.
2. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
3. Placez un verre (récipient) sous le bec verseur du récipient à jus.
4. Appuyez sur le bec vers le bas pour ouvrir l'orifice de sortie.
5. Coupez l'agrume en deux.

6. Tenir une moitié de l'agrume au-dessus du cône de pression d'une main tout en abaissant le levier de l'autre main. Placer le chapeau de fruit exactement sur l'agrume. En appuyant légèrement sur le levier, l'appareil démarre automatiquement le moteur.
7. Le jus pressé s'écoule dans le verre (récipient). La pulpe et les pépins restent dans le tamis.
   - Si le fruit est petit, vous pouvez presser le reste du fruit en appuyant légèrement la moitié du fruit sur le cône de pressage avec votre main.
   - La quantité de jus pressé ne doit pas dépasser le bord inférieur du tamis du récipient.
8. Avant de retirer le verre (bocal), appuyez sur le bec vers le haut pour fermer l'ouverture de sortie du récipient à jus et éviter les gouttes.
9. Débranchez l'appareil après utilisation et nettoyez-le comme décrit ci-dessous.
   - Conservez les jus d'agrumes dans un endroit frais pendant une journée au maximum.
   - Ne conservez jamais les jus d'agrumes dans des récipients métalliques. L'acidité du jus attaque la surface métallique. Des ions métalliques se forment et altèrent le goût du jus.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant avant de le nettoyer.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyants agressifs ou abrasifs.

Boîtier du moteur

Pour nettoyer l'extérieur du boîtier, utilisez uniquement un chiffon humide avec un peu de liquide vaisselle.

Accessoires amovibles

- L'arbre du moteur peut être retiré de l'axe pour être nettoyé.
- Les composants ayant été en contact avec des denrées alimentaires peuvent être nettoyés dans un bain de rinçage.
- Laissez les pièces sécher complètement avant de remonter l'appareil.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dispositif d'enroulement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble secteur sur la partie inférieure.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Du jus s'écoule sous le bec verseur du boîtier du moteur.	Le récipient à jus est trop rempli.	1. Videz le récipient à jus et le tamis filtrant. 2. Nettoyez ces pièces à l'eau courante. 3. Vous pouvez reprendre l'utilisation une fois que vous avez remplacé les pièces séchées.
	De la pulpe de fruit est restée coincée dans le bec verseur.	

Données techniques

Modèle : ..... PC-ZP 1351
Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50 – 60 Hz
Puissance absorbée : ..... 160 W
Consommation électrique en mode veille : ..... ≤0,3 W
Capacité du récipient à jus : ..... max. 300 ml
Classe de protection : II
Poids net : ..... env. 2,4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »

Le symbole adjacent d'une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers conformément à la directive (2012 / 19 / UE) et aux lois nationales pertinentes.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques, une mauvaise manipulation des déchets d'équipement peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Cet appareil doit être éliminé dans des points de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises d'élimination des déchets spécialement désignés à cet effet. Cette élimination est gratuite pour vous.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'éliminer les appareils usagés séparément des déchets municipaux non triés. Vous pouvez obtenir des informations sur les lieux d'élimination des appareils auprès des autorités locales ou de l'administration municipale. Veuillez également contacter votre revendeur local pour connaître les possibilités de reprise au niveau local. Conformément à la réglementation, votre revendeur ou partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil. En éliminant cet appareil de manière appropriée, vous contribuez à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Les dispositions suivantes s'appliquent au marché allemand : Si vous achetez un produit similaire, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil au revendeur.

Les distributeurs d'appareils électriques et électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² et les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale d'au moins 800 m² qui proposent des appareils électriques et électroniques plusieurs fois par an ou en permanence et les mettent à disposition sur le marché sont également tenus de reprendre gratuitement les anciens appareils sur demande, à condition qu'ils ne dépassent pas 25 cm dans n'importe quelle dimension. La reprise ne peut être liée à l'achat d'un nouvel appareil. La reprise est limitée à trois appareils par type d'appareil. L'importateur ou le vendeur vous offre des possibilités de reprise directement dans les magasins et sur les marchés.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il vous incombe de les effacer vous-même avant de le restituer.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Desembalaje del aparato 16
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega 16
Notas de uso 16
Montaje del aparato 16
Manejo 17
Limpieza 17
Almacenamiento 17
Solución de problemas 18
Datos técnicos 18
Eliminación 18

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Tapa de fruta
2 Cono de prensado
3 Tamiz filtrante
4 Contenedor de zumo con boquilla bloqueable
5 Boquilla con antigoteo
6 Eje del motor (desmontable)
7 Carcasa del motor
8 Palanca

Notas de uso

Conexión eléctrica

Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe que la tensión de red que va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información en la placa de características.

Montaje del aparato

Observe también la ilustración de la página 3.

1. Presione el eje del motor sobre el eje hasta el tope.
2. Coloque el recipiente de zumo en el alojamiento del motor.
3. Coloque el tamiz filtrante sobre el recipiente de zumo.
4. Coloque el cono prensador en el eje del motor.
5. Coloque la tapa de la fruta en la palanca. Observe el rebaje en la palanca. La tapa de fruta debe encajar en su sitio.
6. Puede ajustar la boquilla del recipiente de zumo en dos posiciones.
   - Encajado hacia arriba: La abertura de salida está cerrada (tope antigoteo).
   - Presionado hacia abajo: La abertura de salida está abierta.

Manejo

1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada. Colóquelo de forma que no pueda volcar.
2. Inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada.
3. Coloque un vaso (recipiente) debajo de la boquilla del contenedor de zumo.
4. Presione la boquilla hacia abajo para abrir la abertura de salida.
5. Corte los cítricos por la mitad.
6. Sujete una mitad del cítrico sobre el cono de presión con una mano mientras baja la palanca con la otra. Coloque la tapa de fruta exactamente sobre el cítrico. Con una ligera presión sobre la palanca, el aparato pone en marcha el motor automáticamente.
7. El zumo exprimido fluye hacia el vaso (recipiente). La pulpa y las semillas se quedan en el tamiz filtrante.
   - Si la fruta es pequeña, puede exprimir el resto de la fruta presionando ligeramente la mitad de la fruta sobre el cono de prensado con la mano.
   - La cantidad de zumo exprimido no deberá sobrepasar el borde inferior del tamiz del recipiente de zumo.
8. Antes de retirar el vaso (tarro), presione el pitorro hacia arriba para cerrar la abertura de salida del recipiente de zumo y evitar que gotee.
9. Desenchufe el aparato después de usarlo y límpielo como se describe a continuación.
   - Guarde los zumos de cítricos en un lugar fresco durante no más de un día.
   - No guarde nunca los zumos de cítricos en recipientes metálicos. La acidez del zumo ataca la superficie metálica. Se forman iones metálicos que afectan al sabor del zumo.

Limpieza

⚠ AVISO:

- El aparato debe limpiarse después de cada uso.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- ¡No sumerja el aparato en agua! Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice limpiadores fuertes o abrasivos.

Carcasa del motor

Para limpiar el exterior de la carcasa, utilice sólo un paño húmedo con un poco de detergente líquido.

Accesorios desmontables

- El eje del motor puede extraerse del eje para su limpieza.
- Los componentes que hayan estado en contacto con alimentos pueden limpiarse en un baño de aclarado.
- Deje que las piezas se sequen bien antes de volver a montar el aparato.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Dispositivo para enrollar el cable de alimentación

Puede enrollar el cable de alimentación en la parte inferior.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El zumo se escurre por debajo de la boquilla de la carcasa del motor.	El recipiente de zumo está demasiado lleno.	1. Vacíe el recipiente de zumo y el tamiz filtrante. 2. Limpie estas piezas con agua corriente. 3. Puede reanudar el manejo una vez que haya sustituido las piezas secas.
	La pulpa de fruta se ha atascado en la boquilla.	

Datos técnicos

Modelo: ..... PC-ZP 1351
Alimentación: ..... 220–240 V~, 50 – 60 Hz
Consumo de energía: ..... 160 W
Consumo de energía en modo de espera: ..... ≤0,3 W
Capacidad del recipiente de zumo: ..... máx. 300 ml
Clase de protección: II
Peso neto: ..... aprox. 2,4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

El símbolo adyacente de un cubo de basura con ruedas tachado indica que este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva (2012/19/UE) y las leyes nacionales pertinentes.

Debido a las sustancias potencialmente peligrosas que a menudo contienen los aparatos eléctricos y electrónicos, la manipulación incorrecta de los residuos de aparatos puede tener un impacto negativo en el medio ambiente y en la salud humana. Este aparato debe desecharse en puntos de recogida especialmente designados, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos. Esta eliminación es gratuita para usted.

Como consumidor, tiene la obligación legal de desechar los aparatos viejos por separado de los residuos urbanos sin clasificar. Puede obtener información sobre dónde deshacerse de los aparatos en su ayuntamiento o administración municipal. Póngase también en contacto con su distribuidor local para informarse sobre las opciones locales de recogida. De acuerdo con la normativa, su distribuidor o socio contractual también está obligado a recoger el aparato viejo de forma gratuita. Al deshacerse correctamente de este aparato, contribuye a la utilización eficaz de los recursos naturales.

Lo siguiente se aplica al mercado alemán:
Si adquiere un producto similar, tiene derecho a devolver el aparato antiguo al distribuidor.

Los distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² y los distribuidores de productos alimenticios con una superficie total de venta de al menos 800 m² que ofrezcan aparatos eléctricos y electrónicos varias veces al año o de forma permanente y los pongan a disposición en el mercado también están obligados a retirar gratuitamente los aparatos viejos previa solicitud, siempre que no superen los 25 cm en ninguna de sus dimensiones. La recogida no puede estar vinculada a la compra de un aparato nuevo. La devolución está limitada a tres aparatos por tipo de aparato. El importador o vendedor le ofrece opciones de devolución directamente en las tiendas y mercados.

Si su aparato antiguo contiene datos personales, usted mismo es responsable de borrarlos antes de devolverlo.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando 3
Disimballaggio dell'apparecchio 19
Elementi di comando / Nella fornitura 19
Note per l'uso 19
Montaggio dell'apparecchio 19
Utilizzo 19
Pulizia 20
Conservazione 20
Risoluzione dei problemi 21
Dati tecnici 21
Smaltimento 21

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Tappo per frutta
2 Cono di pressatura
3 Filtro a setaccio
4 Contenitore per succo con beccuccio bloccabile
5 Beccuccio con salvagoccia
6 Albero motore (rimovibile)
7 Alloggiamento del motore
8 Leva

Note per l'uso

Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione.

Montaggio dell'apparecchio

Osservare anche l'illustrazione a pagina 3.

1. Spingere l'albero del motore sull'asse fino all'arresto.
2. Collocare il contenitore del succo nell'alloggiamento del motore.
3. Posizionare il filtro sul contenitore del succo.
4. Posizionare il cono di pressatura sull'albero del motore.
5. Accessoriate il coperchio della frutta alla leva. Osservare l'incavo nella leva. Il coperchio della frutta deve scattare in posizione.
6. Il beccuccio del contenitore del succo può essere regolato in due posizioni.
   - Impegnato verso l'alto: L'apertura di uscita è chiusa (antigoccia).
   - Premuto verso il basso: L'apertura di uscita è aperta.

Utilizzo

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana. Posizionarlo in modo che non possa ribaltarsi.
2. Inserire la spina di rete in una presa di corrente con messa a terra.
3. Collocare un bicchiere (contenitore) sotto il beccuccio del contenitore del succo.
4. Premere il beccuccio verso il basso per aprire l'apertura di uscita.
5. Tagliare a metà l'agrume.

6. Tenere una metà dell'agrume sopra il cono di pressatura con una mano e abbassare la leva con l'altra. Posizionare il tappo esattamente sopra l'agrume. Premendo leggermente la leva, l'apparecchio avvia automaticamente il motore.
7. Il succo spremuto scorre nel bicchiere (contenitore). La polpa e i semi rimangono nel setaccio del filtro.
   - Se il frutto è piccolo, è possibile spremere il resto del frutto premendo leggermente la metà del frutto sul cono di spremitura con la mano.
   - La quantità di succo spremuto non deve superare il bordo inferiore del setaccio del contenitore del succo.
8. Prima di rimuovere il bicchiere (barattolo), premere il beccuccio verso l'alto per chiudere l'apertura di uscita del contenitore del succo ed evitare che goccioli.
9. Dopo l'uso, scollegare l'apparecchio e pulirlo come descritto di seguito.
   - Conservare i succhi di agrumi in un luogo fresco per non più di un giorno.
   - Non conservare mai i succhi di agrumi in contenitori di metallo. L'acidità del succo attacca la superficie metallica. Si formano ioni metallici che alterano il sapore del succo.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni utilizzo.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere l'apparecchio in acqua! Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Alloggiamento del motore

Per pulire l'esterno dell'alloggiamento, utilizzare solo un panno umido con un po' di detersivo.

Accessori rimovibili

- L'albero del motore può essere rimosso dall'asse per la pulizia.
- I componenti che sono venuti a contatto con gli alimenti possono essere puliti in un bagno di risciacquo.
- Lasciare asciugare bene le parti prima di rimontare l'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dispositivo di avvolgimento del cavo di rete

È possibile avvolgere il cavo di rete nella parte inferiore.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Il succo scorre sotto il beccuccio dell'alloggiamento del motore.	Il contenitore del succo è troppo pieno.	1. Svuotare il contenitore del succo e il filtro. 2. Pulire queste parti sotto l'acqua corrente. 3. Una volta sostituite le parti asciutte, è possibile riprendere l'utilizzo.
	La polpa della frutta è rimasta incastrata nel beccuccio.	

Dati tecnici

Modello: ..... PC-ZP 1351
Alimentazione: ..... 220–240 V~, 50 – 60 Hz
Consumo di energia: ..... 160 W
Consumo di energia in modalità standby: ..... ≤0,3 W
Capacità del contenitore del succo: ..... max. 300 ml
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... ca. 2,4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Il simbolo adiacente di un bidone barrato indica che questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva (2012/19/UE) e alle leggi nazionali in materia.

A causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, la gestione impropria dei rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Questo apparecchio deve essere smaltito in appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento dei rifiuti. Lo smaltimento è gratuito per l'utente.

In qualità di consumatori, siete obbligati per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. Le informazioni su dove smaltire gli apparecchi possono essere richieste alle autorità locali o alle amministrazioni comunali. Rivolgetevi anche al vostro rivenditore di fiducia per conoscere le opzioni di ritiro locali. In conformità alla normativa, anche il rivenditore o il partner contrattuale è tenuto a ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio. Smaltendo correttamente l'apparecchio, si contribuisce all'utilizzo efficace delle risorse naturali.

Per il mercato tedesco vale quanto segue:
Se acquistate un prodotto simile, avete il diritto di restituire il vecchio apparecchio al rivenditore.

I distributori di apparecchi elettrici ed elettronici con una superficie di vendita di almeno 400 m² e i distributori di prodotti alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m² che offrono apparecchi elettrici ed elettronici più volte all'anno o in modo permanente e li mettono a disposizione sul mercato sono inoltre obbligati a ritirare gratuitamente i vecchi apparecchi su richiesta, a condizione che non siano più grandi di 25 cm in qualsiasi dimensione. Il ritiro non può essere legato all'acquisto di un nuovo apparecchio. La restituzione è limitata a tre apparecchi per tipo di apparecchio. L'importatore o il venditore offre opzioni di ritiro direttamente nei negozi e nei mercati.

Se il vecchio apparecchio contiene dati personali, è vostra responsabilità cancellarli prima di restituirlo.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi....3
Rozpakowanie urządzenia....22
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy....22
Uwagi dotyczące użytkowania....22
Montaż urządzenia....22
Obsługa....23
Czyszczenie....23
Przechowywanie....23
Rozwiązywanie problemów....24
Dane techniczne....24
Warunki gwarancji....24
Usuwanie....25

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Nasadka na owoce
2 Stożek prasujący
3 Sito filtracyjne
4 Pojemnik na sok z zamykaną wylewką
5 Wylewka z blokadą kapania
6 Wał silnika (zdejmowany)
7 Obudowa silnika
8 Dźwignia

Uwagi dotyczące użytkowania

Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.

Montaż urządzenia

Należy również zwrócić uwagę na ilustrację na stronie 3.

1. Wciśnij wał silnika na oś do oporu.
2. Umieść pojemnik na sok w obudowie silnika
3. Umieść sito filtrujące na pojemniku na sok.
4. Umieścić stożek wyciskający na wale silnika.
5. Przymocować osłonę owoców do dźwigni. Zwróć uwagę na wgłębienie w dźwigni. Osłona owoców musi zatrzasnąć się na swoim miejscu.
6. Wylewkę pojemnika na sok można ustawić w dwóch pozycjach.
   - Zablokowana do góry: Otwór wylotowy jest zamknięty (blokada kapania).
   - Wciśnięty w dół: Otwór wylotowy jest otwarty.

PC-ZP1351_IM_05.2026 08.05.26

Obsługa

1. Umieść urządzenie na twardej i równej powierzchni. Ustaw je tak, aby nie mogło się przewrócić.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
3. Umieść szklankę (pojemnik) pod dziobkiem pojemnika na sok.
4. Naciśnij wylewkę w dół, aby otworzyć otwór wylotowy.
5. Przekrój owoce cytrusowe na pół.
6. Jedną ręką przytrzymaj połówkę owocu cytrusowego nad stożkiem wyciskającym, a drugą ręką opuść dźwignię. Umieść nasadkę na owoc dokładnie nad owocem cytrusowym. Przy niewielkim nacisku na dźwignię urządzenie automatycznie uruchomi silnik.
7. Wyciśnięty sok spływa do szklanki (pojemnika). Miąższ i pestki pozostają w sicie filtra.
   - Jeśli owoc jest mały, można wycisnąć z niego resztę, lekko dociskając połówkę owocu dłonią do stożka wyciskającego.
   - Ilość wyciśniętego soku nie może przekraczać dolnej krawędzi sita pojemnika na sok.
8. Przed wyjęciem szklanki (słoika) naciśnij wylewkę do góry, aby zamknąć otwór wylotowy pojemnika na sok i zapobiec kapaniu.
9. Po użyciu odłącz urządzenie od zasilania i wyczyść je w sposób opisany poniżej.
   - Soki cytrusowe należy przechowywać w chłodnym miejscu nie dłużej niż jeden dzień.
   - Nigdy nie przechowuj soków cytrusowych w metalowych pojemnikach. Kwasowość soku atakuje metalową powierzchnię. Tworzą się jony metalu, które wpływają na smak soku.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa silnika

Do czyszczenia zewnętrznej części obudowy należy używać wyłącznie wilgotnej szmatki z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

Zdejmowane akcesoria

- Wał silnika można zdjąć z osi w celu wyczyszczenia.
- Elementy, które miały kontakt z żywnością, mogą być czyszczone w kąpieli płuczącej.
- Przed ponownym montażem urządzenia należy odczekać, aż części dokładnie wyschną.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Przyrząd do nawijania kabla sieciowego

Przewód sieciowy można zwinąć w dolnej części.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Sok spływa pod wylewkę na obudowie silnika.	Pojemnik na sok jest przepełniony.	1. Opróżnij pojemnik na sok i sito filtrujące. 2. Wyczyść te części pod bieżącą wodą. 3. Po wymianie wysuszonych części można wznowić obsługę.
	Miąższ owoców utknął w dziobku.	

Dane techniczne

Model:.....PC-ZP 1351
Zasilanie:.....220–240 V~, 50 – 60 Hz
Pobór mocy:.....160 W
Pobór mocy w trybie gotowości:..... ≤0,3 W
Pojemność pojemnika na sok:.....maks. 300 ml
Klasa ochronności:..... II
Waga netto:.....ok. 2,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Znajdujący się obok symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi zgodnie z dyrektywą (2012 / 19 / UE) i odpowiednimi przepisami krajowymi.

Ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje często zawarte w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. To urządzenie musi być utylizowane w specjalnie wyznaczonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub firmach zajmujących się utylizacją odpadów. Utylizacja jest bezpłatna.

Konsumenci są prawnie zobowiązani do pozbywania się starych urządzeń oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Informacje na temat miejsc utylizacji urządzeń można uzyskać od władz lokalnych lub administracji miejskiej. Należy również skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby dowiedzieć się o lokalnych opcjach odbioru. Zgodnie z przepisami, sprzedawca lub partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia przyczynia się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Poniższe dotyczy rynku niemieckiego:
W przypadku zakupu podobnego produktu, użytkownik ma prawo zwrócić stare urządzenie do sprzedawcy.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych o powierzchni sprzedaży co najmniej 400 m² oraz dystrybutorzy środków spożywczych o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 m², którzy oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne kilka razy w roku lub stale i udostępniają je na rynku, są również zobowiązani do bezpłatnego odbioru starych urządzeń na żądanie, pod warunkiem, że nie są one większe niż 25 cm w dowolnym wymiarze. Odbiór nie może być powiązany z zakupem nowego urządzenia. Zwrot jest ograniczony do trzech urządzeń każdego typu. Importer lub sprzedawca oferuje opcje zwrotu bezpośrednio w sklepach i na targowiskach.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tatalom

A kezelőelemek áttekintése 3
A készülék kicsomagolása 26
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 26
Használati megjegyzések 26
A készülék felszerelése 26
Működés 27
Tisztítás 27
Tárolás 27
Hibaelhárítás 28
Műszaki adatok 28
Hulladékkezelés 28

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Gyümölcs sapka
2 Préselő kúp
3 Szűrőszita
4 Gyümölcslé tartály zárható kifolyóval
5 Csöpögésgátlóval ellátott kifolyócső
6 Motortengely (levehető)
7 Motorház
8 Kar

Használati megjegyzések

Elektromos csatlakozás

Mielőtt bedugja a hálózati csatlakozót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információt a típustáblán találja.

A készülék felszerelése

Kérjük, vegye figyelembe a 3. oldalon található ábrát is.

1. Nyomja a motortengelyt a tengelyre, ameddig csak lehet.
2. Helyezze a gyümölcslé tartályt a motorházba.
3. Helyezze a szűrőszitát a gyümölcslé tartályra.
4. Helyezze a préskúpot a motortengelyre.
5. Csatlakoztassa a gyümölcsfedelet a karhoz. Figyelje meg a karon lévő mélyedést. A gyümölcsfedélnek be kell kattannia a helyére.
6. A gyümölcslé tartály kifolyócsövét két pozícióba állíthatja.
   - Felfelé behúzva: A kifolyónyílás zárva van (csepegésgátló).
   - Lefelé nyomva: A kifolyónyílás nyitva van.

Működés

1. Helyezze a készüléket szilárd és vízszintes felületre. Helyezze el úgy, hogy ne tudjon felborulni.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.
3. Helyezzen egy poharat (edényt) a gyümölcslé tartály kiöntője alá.
4. Nyomja lefelé a kifolyónyílást a kifolyónyílás kinyitásához.
5. Vágja félbe a citrusféléket.
6. Egyik kezével tartsa a citrusfélék egyik felét a nyomókúp fölé, míg a másik kezével engedje le a kart. Helyezze a gyümölcssapkát pontosan a citrusfélére. A karra gyakorolt kis nyomással a készülék automatikusan elindítja a motort.
7. A kipréselt gyümölcslé a pohárba (tartályba) folyik. A gyümölcshús és a magok a szűrőszűrőben maradnak.
   - Ha a gyümölcs kicsi, akkor a maradékot úgy préselheti ki a gyümölcsből, hogy a gyümölcs felét a kezével enyhén a préskúpra nyomja.
   - Az összeg a lé préselt nem haladhatja meg az alsó széle a szita a gyümölcslé tartály.
8. Az üveg (edény) eltávolítása előtt nyomja felfelé a kifolyócsövet, hogy lezárja a gyümölcslé tartály kifolyónyílását, és megakadályozza a lecsöpögést.
9. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból, és tisztítsa meg az alábbiakban leírtak szerint.
   - A citrusleveket legfeljebb egy napig hűvös helyen tárolja.
   - Soha ne tárolja a citrusleveket fémtartályokban. A gyümölcslé savassága megtámadja a fémfelületet. Fémionok képződnek, amelyek befolyásolják a gyümölcslé ízét.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket minden használat után meg kell tisztítani.
- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ne merítse a készüléket vízbe! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószereket.

Motorház

A ház külsejének tisztításához csak egy nedves ruhát használjon egy kevés mosogatószerrel.

Kivehető tartozékok

- A motor tengelye tisztítás céljából eltávolítható a tengelyről.
- Az élelmiszerrel érintkező alkatrészeket öblítőfürdőben lehet tisztítani.
- A készülék újbóli összeszerelése előtt hagyja az alkatrészeket alaposan megszáradni.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Tekercselőszerkezet a hálózati kábelhez

A hálózati kábelt az alsó résznél lehet feltekerni.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A lé a motorházon lévő kifolyócső alatt folyik le.	A gyümölcslé tartály túl van töltve.	1. Ürítse ki a gyümölcslevtartályt és a szűrőszitát. 2. Tisztítsa meg ezeket a részeket folyó víz alatt. 3. A megszáradt alkatrészek cseréje után folytathatja a működést.
	A gyümölcspép beszorult a kifolyócsőbe.	

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-ZP 1351
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50 – 60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 160 W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban: ..... ≤0,3 W
A gyümölcslé tartály kapacitása: ..... max. 300 ml
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... kb. 2,4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Az áthúzott kerekes kuka jelzése azt jelzi, hogy ezt a készüléket a (2012/19/EU) irányelv és a vonatkozó nemzeti jogszabályok értelmében nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezésekben gyakran található potenciálisan veszélyes anyagok miatt a hulladékkészülékek nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre. Ezt a készüléket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell ártalmatlanítani. Ez az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes.

Fogyasztóként Ön törvényileg köteles a régi készülékeket a válogatatlan kommunális hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. A készülékek ártalmatlanítási helyeiről a helyi hatóságtól vagy önkormányzati hivatalból kaphat tájékoztatást. A helyi visszavételi lehetőségekről a helyi kereskedőnél is tájékozódhat. Az előírásoknak megfelelően az Ön kereskedője vagy szerződéses partnere is köteles a régi készüléket ingyenesen visszavenni. A készülék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához.

A következők a németországi piacra vonatkoznak:
Ha Ön egy hasonló terméket vásárol, joga van a régi készüléket a kereskedőnek visszavinni.

A legalább 400 m² eladótérrel rendelkező elektromos és elektronikus készülékek forgalmazói és a legalább 800 m² eladótérrel rendelkező élelmiszer-kereskedők, akik évente többször vagy állandó jelleggel elektromos és elektronikus készülékeket kínálnak és forgalmaznak, szintén kötelesek a régi készülékeket kérésre ingyenesen visszavenni, feltéve, hogy azok egyik méretben sem nagyobbak 25 cm-nél. A visszavétel nem köthető új készülék vásárlásához. A visszavétel készüléktípusonként három készülékre korlátozódik. Az importőr vagy az eladó közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínálja Önnek a visszavételi lehetőséget.

Ha a régi készülék személyes adatokat tartalmaz, akkor a készülék visszavitele előtt Ön maga gondoskodik azok törléséről.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Распаковка устройства 29
Обзор деталей прибора / Комплект поставки 29
Примечания по использования 29
Монтаж прибора 29
Эксплуатация 30
Чистка 30
Хранение 30
Устранение неполадок 31
Технические данные 31
Утилизация 31

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Крышка для фруктов
2 Прессовочный конус
3 Сито для фильтра
4 Контейнер для сока с закрывающимся носиком
5 Дозатор с ограничителем капель
6 Вал двигателя (съемный)
7 Корпус двигателя
8 Рычаг

Примечания по использования

Электрическое подключение

Прежде чем вставить сетевую вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом указана на фирменной табличке.

Монтаж прибора

Обратите внимание на иллюстрацию на странице 3.

1. Насадите вал двигателя на ось до упора.
2. Установите контейнер для сока в корпус двигателя.
3. Установите сито фильтра на контейнер для сока.
4. Установите прессующий конус на вал двигателя.
5. Прикрепите крышку для фруктов к рычагу. Обратите внимание на углубление в рычаге. Крышка для фруктов должна защелкнуться на месте.
6. Вы можете установить носик контейнера для сока в двух положениях.
   - Зафиксирован вверху: выходное отверстие закрыто (ограничитель капель).
   - Нажат вниз: Выпускное отверстие открыто.

Эксплуатация

1. Поставьте прибор на твердую и ровную поверхность. Расположите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
3. Поместите стакан (контейнер) под носик контейнера для сока.
4. Нажмите на носик вниз, чтобы открыть выходное отверстие.
5. Разрежьте цитрусовый фрукт пополам.
6. Одной рукой удерживайте одну половинку цитрусового фрукта над конусом для надавливания, а другой рукой опускайте рычаг. Установите крышку для фруктов точно над цитрусовым фруктом. При легком нажатии на рычаг прибор автоматически запустит мотор.
7. Выжатый сок стекает в стакан (контейнер). Мякоть и семена остаются в ситечке фильтра.
   - Если фрукт небольшой, вы можете выжать из него остатки, слегка надавив рукой на конус для прессования.
   - Количество выжатого сока не должно превышать нижний край сита контейнера для сока.
8. Перед тем как вынуть стакан (банку), нажмите на носик вверх, чтобы закрыть выходное отверстие контейнера для сока и предотвратить его вытекание.
9. После использования отключите прибор от сети и очистите его, как описано ниже.
   - Храните цитрусовые соки в прохладном месте не более одного дня.
   - Никогда не храните цитрусовые соки в металлических контейнерах. Кислотность сока воздействует на металлическую поверхность. Образуются ионы металла, которые влияют на вкус сока.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прибор следует чистить после каждого использования.
- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Корпус двигателя

Для очистки внешней поверхности корпуса используйте только влажную ткань с небольшим количеством моющего средства.

Съемные принадлежности

- Для очистки вал двигателя можно снять с оси.
- Компоненты, контактировавшие с пищевыми продуктами, можно очищать в ванне для ополаскивания.
- Перед сборкой прибора дайте деталям тщательно высохнуть.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устройство для намотки сетевого кабеля

Сетевой кабель можно намотать на нижнюю часть.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Сок стекает под носик на корпусе мотора.	Контейнер для сока переполнен.	1. Опорожните контейнер для сока и фильтр-сито. 2. Промойте эти детали под проточной водой. 3. После замены высушенных деталей можно возобновить работу.
	Фруктовая мякоть застряла в носике.	

Технические данные

Модель: ..... PC-ZP 1351
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50 – 60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 160 Вт
Потребляемая мощность в выключенном состоянии: ..... ≤0,3 Вт
Емкость контейнера для сока: ..... макс. 300 мл
Класс защиты: II
Вес нетто: ..... прибл. 2,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»

Прилегающий символ перечеркнутого мусорного бака на колесиках указывает на то, что этот прибор нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой (2012 / 19 / EU) и соответствующими национальными законами.

Из-за потенциально опасных веществ, часто содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, неправильное обращение с отработанным оборудованием может оказать негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей. Данное устройство должно быть утилизировано в специально отведенных пунктах сбора, центрах переработки или компаниях по утилизации отходов. Такая утилизация является для вас бесплатной.

Как потребитель, вы обязаны по закону утилизировать старые приборы отдельно от несортированных бытовых отходов. Информацию о том, где можно утилизировать приборы, можно получить в местном органе власти или муниципальном управлении. Кроме того, обратитесь к местному дилеру, чтобы узнать о местных возможностях утилизации. В соответствии с правилами, ваш дилер или партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор. Утилизируя прибор надлежащим образом, вы способствуете эффективному использованию природных ресурсов.

Следующее относится к рынку Германии:
Если вы покупаете аналогичный товар, вы имеете право вернуть старый прибор продавцу.

Дистрибьюторы электрических и электронных приборов с торговой площадью не менее 400 м² и дистрибьюторы продуктов питания с общей торговой площадью не менее 800 м², которые предлагают электрические и электронные приборы несколько раз в год или постоянно и выставляют их на продажу, также обязаны бесплатно принимать старые приборы по требованию, если их размер не превышает 25 см. Возврат не может быть связан с покупкой нового прибора. Возврат ограничен тремя приборами каждого типа. Импортер или продавец предлагает вам варианты возврата непосредственно в магазинах и на рынках.

Если ваш старый прибор содержит личные данные, вы сами должны удалить их перед возвратом.

المتعاقد معك ملزم أيضًا باستعادة الجهاز القديم مجانًا. من خلال التخلص من هذا الجهاز بشكل صحيح، فإنك تساهم في الاستخدام الفعال للموارد الطبيعية.

ينطبق ما يلي على السوق الألمانية:
إذا قمت بشراء منتج مماثل، يحق لك إرجاع الجهاز القديم إلى التاجر.

موزعو الأجهزة الكهربائية والإلكترونية الذين لا تقل مساحة مبيعاتهم عن 400 متر مربع وموزعو المواد الغذائية الذين لا تقل مساحة مبيعاتهم الإجمالية عن 800 متر مربع والذين يعرضون الأجهزة الكهربائية والإلكترونية عدة مرات في السنة أو بشكل دائم ويجعلونها متاحة في السوق ملزمون أيضًا باستعادة الأجهزة القديمة مجانًا عند الطلب، بشرط ألا يزيد حجمها عن 25 سم في أي بُعد. لا يجوز ربط الاسترجاع بشراء جهاز جديد. يقتصر الاسترجاع على ثلاثة أجهزة لكل نوع من الأجهزة. يقدم لك المستورد أو البائع خيارات الاسترجاع مباشرةً في المتاجر والأسواق.

إذا كان جهازك القديم يحتوي على بيانات شخصية، فأنت مسؤول عن حذفها بنفسك قبل إرجاعه.

9. افصل الجهاز بعد الاستخدام ونظفه كما هو موضح أدناه.

- قم بتخزين عصائر الحمضيات في مكان بارد لمدة لا تزيد عن يوم واحد.
- لا تُحفظ عصائر الحمضيات في حاويات معدنية. فحموضة العصير تهاجم السطح المعدني. تتشكل أيونات معدنية تؤثر على نكهة العصير.

التنظيف

تحذير:

- يجب تنظيف الجهاز بعد كل استخدام.
- قم دائمًا بإيقاف تشغيل الجهاز واسحب القابس من المقبس قبل تنظيفه.
- لا تضع الجهاز في الماء! يمكن أن يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات خشنة أو موادًا كاشطة.

مبيت المحرك

لتنظيف الهيكل الخارجي، استخدم فقط قطعة قماش مبللة مع القليل من سائل الغسيل.

الملحقات القابلة للإزالة

- يمكن إزالة عمود المحرك من المحور للتنظيف.
- يمكن تنظيف المكونات التي لامست الطعام في حمام الشطف.
- اترك الأجزاء لتجف تمامًا قبل إعادة تجميع الجهاز.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

جهاز لف كابل التيار الكهربائي

يُمكنك لف كابل التيار الكهربائي الرئيسي بالجزء الأسفل من الجهاز.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
يسيل العصير أسفل الفوهة على مبيت المحرك.	حاوية العصير ممتلئة أكثر من اللازم.	1. أفرغي حاوية العصير ومنخل التصفية. 2. نظف هذه الأجزاء تحت الماء الجاري. 3. يمكنك استئناف التشغيل بمجرد استبدال الأجزاء المجففة.
	علق لب الفاكهة في الفوهة.	

البيانات الفنية

الطراز: PC-ZP 1351

مزود الطاقة: 220–240 فولت، 50 – 60 هرتز

استهلاك الطاقة: 160 واط

استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ≤0،3 واط

سعة حاوية العصير: بحد أقصى 300 مل

فئة الحماية: II

الوزن الصافي: حوالي 2،4 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

يشير الرمز المجاور لصندوق بعجلات مشطوب إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية وفقًا للتوجيه (EU / 19 / 2012) والقوانين الوطنية ذات الصلة.

نظرًا للمواد الخطرة المحتملة التي غالبًا ما تحتوي عليها المعدات الكهربائية والإلكترونية، فإن التعامل غير السليم مع نفايات المعدات يمكن أن يكون له تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. يجب التخلص من هذا الجهاز في نقاط التجميع المخصصة لذلك أو مراكز إعادة التدوير أو شركات التخلص من النفايات. هذا التخلص مجاني بالنسبة لك.

كمستهلك، أنت ملزم قانوناً بالتخلص من الأجهزة القديمة بشكل منفصل عن النفايات البلدية غير المصنفة. يمكن الحصول على معلومات حول مكان التخلص من الأجهزة من السلطة المحلية أو الإدارة البلدية. يُرجى أيضًا الاتصال بالوكيل المحلي لمعرفة خيارات الاسترجاع المحلية. وفقًا للوائح، فإن الوكيل أو الشريك

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
تفريغ محتويات العبوة 34
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 34
ملاحظات بشأن التشغيل 34
تركيب الجهاز 34
التشغيل 34
التنظيف 33
التخزين 33
استكشاف الأعطال وإصلاحها 33
البيانات الفنية 33
التخلص من الجهاز 33

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 غطاء الفاكهة
2 مخروط الضغط
3 مصفاة تصفية
4 وعاء عصير مع فوهة قابلة للقفل
5 صنبور مع مانع تنقيط
6 عمود المحرك (قابل للإزالة)
7 مبيت المحرك
8 رافعة

ملاحظات بشأن التشغيل

الربط الكهربائي

قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي. تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.

تركيب الجهاز

يرجى أيضاً ملاحظة الرسم التوضيحي في الصفحة 3.

1. اضغط على عمود المحرك على المحور بقدر ما يمكن أن يصل إليه.
2. ضع حاوية العصير في مبيت المحرك.
3. ضع مصفاة الفلتر على وعاء العصير.
4. ضع مخروط الضغط على عمود المحرك.
5. اربط غطاء الفاكهة بالرافعة. لاحظ التجويف في الرافعة. يجب تثبيت غطاء الفاكهة في مكانه.
6. يمكنك ضبط الفوهة على وعاء العصير في وضعين.
   - مثبتة لأعلى: فتحة المخرج مغلقة (مانع التنقيط).
   - مضغوطة لأسفل: فتحة المخرج مفتوحة.

التشغيل

1. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوٍ. ضعه بحيث لا يمكن أن ينقلب.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
3. ضع كوب (وعاء زجاجي) تحت فوهة وعاء العصير.
4. اضغط على الفوهة لأسفل لفتح فتحة المخرج.
5. تُقطّع الحمضيات إلى نصفين.
6. أمسك نصف الفاكهة الحمضية فوق مخروط الضغط بيد واحدة مع خفض الرافعة باليد الأخرى. ضع غطاء الفاكهة بالضبط فوق الفاكهة الحمضية. مع الضغط قليلاً على الذراع، يقوم الجهاز بتشغيل المحرك تلقائياً.
7. يتدفق العصير المعصور إلى الزجاج (الوعاء). يبقى اللب والبذور في مصفاة التصفية.
   - إذا كانت الفاكهة صغيرة، يمكنك عصر ما تبقى من الفاكهة بالضغط برفق على نصف الفاكهة على مخروط العصر بيدك.
   - يجب ألا تتجاوز كمية العصير المعصور الحافة السفلية من مصفاة وعاء العصير.
8. قبل إزالة الزجاج (البرطمان)، اضغط على الفوهة لأعلى لإغلاق فتحة مخرج وعاء العصير ومنع التقطير.

العربية

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-ZP 1351

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

www.proficook-germany.de

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: www.proficook-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 05 / 2026